

Description of the X-plore 1700 Respirator Types

The Dräger X-plore 1700 series comprises the following types of particulate respirators:

Particulate Respirator	Order Number
Dräger X-plore 1750 N95	39 51 320
Dräger X-plore 1750 N95 V	39 51 321
Dräger X-plore 1750 N95 V Odor	39 51 322
Dräger X-plore 1760 R95 V	39 51 326

Most of the particulate respirators feature an exhalation valve ("V") which facilitates exhalation during use.

Intended Use

The particulate respirators are designed to reduce the percentage of certain solid and liquid airborne particles that a user will inhale when working in certain environments. The particulate respirators do NOT eliminate the risk of inhaling airborne particles.

The X-plore 1750 particulate respirators may be used for airborne solid particles such as from grinding, sanding, sweeping, sawing or processing minerals; and for liquid particles or particulate aerosols that do not contain oil. The X-plore 1760 particulate respirators may be used for the same purposes as the X-plore 1750 and, in addition, they are resistant to oil.

X-plore 1750 is NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do not contain oil ("N95"). X-plore 1760 is NIOSH-rated for 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols that do contain oil ("R95").

X-plore 1750 N95 V Odor has an additional activated-carbon filter to provide relief from nuisance level odors of organic vapors. Nuisance level means that the contaminant concentration is below the respective permissible exposure limit (PEL). Do NOT use this particulate respirator if the nuisance level exceeds the PEL.

The particulate respirators' performance characteristics - e.g. the types and percentages of the particles that they filter - fulfill the National Institute of Occupational Safety and Health ("NIOSH") standards set forth at 42 CFR, Part 84. For more information see Approval Label.

⚠ WARNING

Only use the particulate respirators for the purposes mentioned above.
Misuse could lead to sickness or death!

Limitations on Use

⚠ WARNING

Strictly obey the following limitations on use.
Failure to do so could lead to sickness or death!

- Never use an individual particulate respirator for more than one single 8-hour work shift.
- Never use the particulate respirators in atmospheres dangerous to life or health.
- Never use the particulate respirators in atmospheres containing less than 19.5% oxygen, since these particulate respirators do not supply oxygen. Do not enter unventilated areas such as containers, shafts or ducts when wearing one of the mentioned particulate respirators.
- Never use the particulate respirators as protection against chemical, biological, radioactive, or nuclear (CBRN) warfare hazards.
- Never use damaged or used particulate respirators.
- Never use the above mentioned particulate respirators for protection against inhaling
 - paint spray
 - gases
 - vapors
 - asbestos particles
 - silica particles
 - sandblasting particles
 - lead
 - arsenic
 - 4,4' methylene dianiline (MDA)
 - cadmium
 - other contaminants that are unknown, carcinogenic, or immediately dangerous to life or health.
- Never use Dräger X-plore 1750 particulate respirators in atmospheres containing oil aerosols.
- Never use the particulate respirators in atmospheres with contaminant concentrations that exceed 10 times the Permissible Exposure Limit (PEL), specific OSHA standards, or other applicable regulations, whichever is lower. For PELs please refer to NIOSH standard 29 CFR 1910.1000.

General Warnings and Cautions

⚠ WARNING

Strictly adhere to the following warnings and cautions.
Failure to do so could lead to sickness or death!

- A properly selected particulate respirator is essential to protect your health. Before using this particulate respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
- Particulate respirators that are properly selected and fitted will only reduce the contaminant concentration.
- This product contains latex. It is located inside the head straps of the respirator. If used properly, the latex in the respirator will not come into contact with user's skin. If you are allergic to latex, you must consult your physician before using this product.
- Do not modify or abuse the particulate respirators.
- Do not use the particulate respirators as surgical masks.
- Persons with breathing difficulties, such as asthma or with a history of heart disease, should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.
- Leave the work area if dizziness or other signs of distress occur.
- Do not use with beard or facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the sealing surface of the respirator.
- Do not share particulate respirators with other people for hygienic reasons.
- The respirators are not designed to be used by children.

- Particulate respirators are not intended for use as protection against bacterial or viral agents such as avian (bird) flu virus, SARS or any other bacterial, viral or biological agents.
- Respirators must be used in accordance with a complete respiratory protection program including selection, training, fit-testing, and fit-checking. US Occupational Safety and Health Administration (OSHA) provides detailed information on such respiratory protection programs.
- Never remove your respirator when you are in contaminated areas! The outer surface of the respirator must be treated as if it is contaminated at all times. Wash hands immediately after removing the respirator.

Mandatory Pre-Use Precautions

⚠ WARNING

The following pre-use precautions have to be taken.
Failure to do so could lead to sickness or death!

- Before using a respirator, you must:
 - fully understand the environment in which you intend to use it. For example, you must take measurements with appropriate measuring devices to determine type and concentration of the airborne particles, gases, or vapors you will encounter. You must then choose a respirator that is appropriate for that environment taking the respective PELs into account.
 - take measurements to ensure that the ambient atmosphere contains at least 19.5 vol. % oxygen (see "Limitations on Use").
 - make sure to use only respirators that have been stored in their original boxes. The expiry date must not have been reached (see label on packaging).
 - check the respirator for scratches, tears or other signs of damage, and discard the respirator if any damage is found.
 - make sure a fit test according to OSHA regulation 1910.134 has taken place prior to using the respirator.
 - be thoroughly trained.
- Strictly follow all applicable government regulations concerning the use of particulate respirators (promulgated by the Occupational Safety and Health Administration at 29 CFR, Part 1910.134).
- Ensure adequate eye and head protection.

Explanation of Symbols on the Packaging

- ☞ Caution! Strictly follow the Instructions for Use.
- 🌡 indicates the temperature range of storage conditions
- 💧 indicates the maximum humidity of storage conditions

Duration of Use

The number of hours that the particulate respirators may be used depends on several factors, including the concentration of contaminants in the air, and the amount of work that the user is performing. The respirator must be replaced as soon as the user notices that there is noticeably increased breathing resistance - in other words, when you can no longer inhale easily and comfortably. Under no circumstances may the respirator be used for more than 8 hours.

⚠ WARNING

- Never use an individual respirator for more than one single 8-hour work shift.
- Never use a damaged, used, or expired respirator.
- Replace the respirator as soon as you notice any difficulty in inhaling.

Failure to follow this warning could lead to sickness or death!

Preparation for Use

- Decide which respirator best suits your purpose.

Use and Donning

- Remove the particulate respirator from its packaging.
 - Prior to use, make sure that there are no holes in the breathing zone.
 - Hold the particulate respirator in your hand, allowing the head straps to hang below your hand (see figure A).
 - Position the particulate respirator under your chin and over your nose (see figure B). Stretch lower strap over your head to the neck. Position upper strap high on the back of your head.
 - Using both hands, adjust the nose clip to the shape of your nose (see figure C). Using only one hand could result in improper fit.
 - Cup both hands over the particulate respirator and exhale vigorously (see figure D).
- If air escapes at the sides of the particulate respirator, adjust the particulate respirator until it fits properly. Make sure that the nose clip fits the shape of your nose.

⚠ WARNING

If you cannot achieve satisfactory fit, do NOT enter the contaminated area. See your supervisor.
Failure to do so could lead to sickness or death.

Maintenance

Inspect particulate respirators for scratches or other damage. Any particulate respirator which shows signs of damage must be discarded.

Storage and Care

Always store the particulate respirators in their original packaging in a cool, dry room in such a way that they cannot be damaged. Avoid exposure to direct sunlight. Do not store the particulate respirators after the indicated expiry date. Make sure the particulate respirators are clean. Never try to clean a particulate respirator. Storage temperature: -4 °F to 104 °F (-20 °C to 40 °C) Relative humidity: maximum 80 %

Disposal

Used particulate respirators must be disposed of in accordance with local disposal regulations.

enUS Dräger X-plore 1700
NIOSH Instructions for Use and NIOSH Approval Information

fr Dräger X-plore 1700
NIOSH Instructions d'utilisation et directives NIOSH

es Dräger X-plore 1700
NIOSH Instrucciones de uso e información de homologación de NIOSH

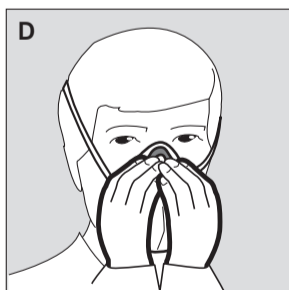
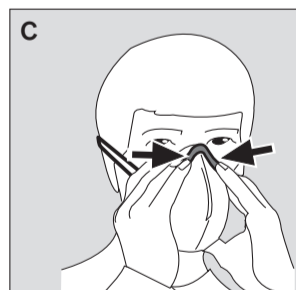
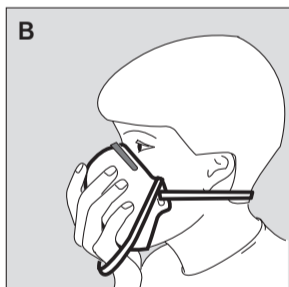
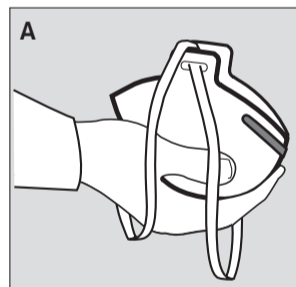
Manufacturer:

Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstrasse 1
D-23560 Luebeck
Germany
Phone +49 451 8 82 - 0
Fax +49 451 8 82 - 20 80
www.draeger.com

Distributor:

Draeger Safety Inc.
101 Technology Drive
Pittsburgh, PA 15275-1057
USA
Phone +1 412 7 87- 83 83
Fax +1 412 7 87- 22 07
www.draeger.com

90 21 717 – GA 1471.850 enUS/fr/es
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
3rd edition – March 2008
Subject to alteration



00121717.0918

enUS - Instructions for Use

For Your Safety

It is absolutely mandatory that you read and understand these instructions before you use the particulate respirator and that you only use them for the intended use described below. Failure to do so could lead to sickness or death. If you have any questions concerning these instructions or how to properly use the particulate respirator, ask your supervisor or call Dräger Safety in the USA at 1-800-858-1737. In other countries, please contact the respective Dräger subsidiary or your local dealer.


⚠ WARNING

You must read and understand these instructions for use before you use the particulate respirator; and you must strictly follow these instructions.
Failure to do so could lead to sickness or death.

Supervisors have to ensure that in their field of responsibility all users are familiar with these instructions for use and will use the particulate respirators in strict accordance with these instructions for use.

Pour votre sécurité

Il est absolument obligatoire que vous lisiez et compreniez ces instructions **avant** d'utiliser le respirateur contre les particules et que vous l'utilisiez seulement pour l'utilisation prévue comme décrit ci-après. Le non-respect des instructions d'utilisation risque d'entraîner des maladies, voire la mort. Si vous avez des questions sur ces instructions ou sur l'utilisation correcte du respirateur contre les particules, contactez votre superviseur ou appelez Dräger Safety aux Etats-Unis (n^o 1-800-858-1737). Pour les autres pays, contacter la succursale Dräger compétente ou le revendeur local.

 AVERTISSEMENT
Il faut lire et comprendre ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le respirateur contre les particules et se conformer exactement à ces instructions. Le non-respect des instructions risque d'entraîner des maladies, voire la mort.

Les superviseurs doivent s'assurer que tous les utilisateurs dans leur domaine de responsabilité se sont familiarisés avec ces instructions d'utilisation et qu'ils utiliseront ces appareils respiratoires contre les particules en se conformant strictement à ces instructions d'utilisation.

Description des types de respirateurs X-plore 1700

La série Dräger X-plore 1700 comprend les types suivants de respirateurs contre les particules :

Respirateur contre les particules	N^o de commande
Dräger X-plore 1750 N95	39 51 320
Dräger X-plore 1750 N95 V	39 51 321
Dräger X-plore 1750 N95 V Odor	39 51 322
Dräger X-plore 1760 R95 V	39 51 326

La plupart des respirateurs contre les particules comprennent une valve expiratoire ("V") qui facilite l'expiration pendant l'utilisation.

Utilisation prévue

Les respirateurs contre les particules sont conçus pour la réduction du pourcentage de certaines particules solides et liquides dans l'air que l'utilisateur inhalera pendant les travaux dans certains environnements. Les respirateurs contre les particules N'éliminent PAS le risque d'inhaler des particules dans l'air.

Les respirateurs contre les particules X-plore 1750 peuvent être utilisés pour les particules solides dans l'air comme ils sont produits par ex. pendant le broyage, le ponçage, le balayage, le sciage et le traitement de minéraux ainsi que pour les particules liquides ou les aérosols particulaires qui ne comprennent pas d'huile. Les respirateurs contre les particules X-plore 1760 peuvent être utilisés pour les mêmes fins que les appareils X-plore 1750 et, en plus, ils sont résistants à l'huile. Le respirateur X-plore 1750 est conçu selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95 % relative aux aérosols solides et liquides qui ne comportent pas d'huile ("N95"). Le respirateur X-plore 1760 est conçu selon NIOSH pour une capacité de filtration de 95% relative aux aérosols solides et liquides qui comportent de l'huile ("N95"). X-plore 1750 N95 V Odor est pourvu d'un filtre à charbon actif supplémentaire pour réduire les odeurs à niveau de nuisance des vapeurs organiques. Le niveau de nuisance signifie que la concentration de contaminant est inférieure à la limite d'exposition permise (PEL) correspondante. Il NE faut PAS utiliser ce respirateur contre les particules si le niveau de nuisance dépasse la valeur PEL. Les caractéristiques des respirateurs contre les particules - par ex. les types et les pourcentages de particules filtrées - sont compatibles avec les normes du National Institute of Occupational Safety and Health ("NIOSH") définies dans 42 CFR, partie 84. Pour plus d'informations voir l'étiquette d'homologation.

 AVERTISSEMENT
 Utilisez exclusivement les respirateurs contre les particules pour les utilisations indiquées ci-dessus. Une utilisation non autorisée risque de causer des maladies, voire la mort !

Limitations de l'utilisation

 AVERTISSEMENT
Respectez strictement les limitations suivantes de l'utilisation. Un non-respect risque d'entraîner des maladies, voire la mort !

- N'utilisez jamais un respirateur contre les particules pour plus d'une équipe de 8 heures.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant un danger pour la santé ou la vie.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène étant donné que les respirateurs contre les particules ne fournissent pas d'oxygène. N'entrez pas dans des zones non ventilées comme par ex. des conteneurs, des puits ou des cheminées si vous portez un des respirateurs contre les particules mentionnés.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre des risques chimiques, biologiques, radioactifs ou nucléaires (CBRN).
- N'utilisez jamais des respirateurs contre les particules endommagés ou usés.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules comme protection contre l'inhalation de
 - vapeurs de peinture
 - gaz
 - vapeurs
 - particules d'amiante
 - particules de silice
 - particules de sablage
 - plomb
 - arsenic
 - 4,4'-méthylène dianiline (MDA)
 - cadmium
 - autres contaminants inconnus, carcinogènes ou immédiatement dangereux pour la santé ou la vie.

- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules Dräger X-plore 1750 dans des atmosphères contenant des aérosols d'huile.
- N'utilisez jamais les respirateurs contre les particules dans des atmosphères présentant des concentrations de contaminant 10 fois plus grandes que la limite d'exposition permise (Permissible Exposure Limit) (PEL), les standards OSHA spécifiques ou que d'autres règlements s'y rapportant, indépendamment quelle valeur est la plus réduite. En ce qui concerne les valeurs PEL, veuillez vous référer au standard NIOSH 29 CFR 1910.1000.

Avertissements et mises en garde généraux

 AVERTISSEMENT
Respectez strictement les avertissements et mises en garde suivants. Un non-respect risque d'entraîner des maladies, voire la mort !


- Un type de respirateur contre les particules sélectionné correctement est très important pour la protection de votre santé. Avant d'utiliser ce respirateur contre les particules, consultez un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité du travail afin de déterminer l'aptitude à l'utilisation prévue.
- Les respirateurs contre les particules qui sont correctement sélectionnés et portés réduisent seulement la concentration de contaminant.
- Ce produit contient du latex. Le latex se trouve à l'intérieur des sangles de tête du respirateur. S'il est utilisé correctement, le latex dans le respirateur n'entre pas en contact avec la peau de l'utilisateur. Si vous avez une allergie contre le latex, consultez votre médecin avant d'utiliser ce produit.
- Ne modifiez pas ou n'abusez pas les respirateurs contre les particules.
- N'utilisez pas les respirateurs contre les particules comme masques chirurgicaux.
- Les personnes présentant des difficultés de respiration comme par ex. l'asthme ou une maladie de cœur doivent consulter un médecin et passer une visite médicale complète avant l'utilisation.
- Quittez la zone de travail en cas de vertige ou d'autres signes de détresse.
- N'utilisez pas le masque si vous avez une barbe ou des cheveux faciaux ou d'autres conditions évitant une étanchéité correcte entre la face et la surface d'étanchéité du respirateur.
- Pour des raisons hygiéniques, ne partagez pas votre respirateur contre les particules avec d'autres personnes.
- Les respirateurs ne sont pas conçus pour l'utilisation par des enfants.
- Ces respirateurs contre les particules ne sont pas prévus pour une utilisation vous protégeant contre des agents bactériens ou viraux tel que le virus d'influenza aviaire (oiseaux), SARS ou tout autre agent bactérien, viral ou biologique.
- Les respirateurs doivent être utilisés en conformité avec un programme de protection respiratoire complet y compris la sélection, la formation et les essais et le contrôle d'ajustement. L'organisation américaine "Occupational Safety and Health Administration" (OSHA) fournit des informations détaillées sur de tels programmes de protection respiratoire.
- N'enlevez jamais votre respirateur si vous vous trouvez dans des zones contaminées ! La surface extérieure du respirateur doit être traitée comme si elle était contaminée tout le temps. Lavez vos mains immédiatement après l'enlèvement de votre respirateur.


Précautions obligatoires à prendre avant l'utilisation

 AVERTISSEMENT
Les précautions suivantes doivent être prises avant l'utilisation. Un non-respect risque d'entraîner des maladies, voire la mort !

- Avant l'utilisation d'un respirateur, vous êtes obligés :
 - de comprendre parfaitement l'environnement dans lequel vous envisagez d'utiliser l'appareil. Par exemple, vous devez effectuer des mesures au moyen d'instruments de mesure appropriés afin de déterminer le type et la concentration des particules, gaz ou vapeurs dans l'air qui peuvent se présenter. Ensuite, vous devez sélectionner un respirateur approprié pour ce type d'environnement en considérant les valeurs PEL correspondantes.
 - d'effectuer des mesures afin d'assurer que l'atmosphère ambiante contient au moins 19,5 % vol. d'oxygène (voir "Limitations de l'utilisation").
 - d'assurer que seulement des respirateurs sont utilisés qui sont stockés dans leurs emballages originaux. La date d'expiration ne doit pas être atteinte (voir étiquette sur l'emballage).
 - de contrôler si le respirateur présente des rayures, des déchirures ou d'autres signes d'endommagement et éliminez le respirateur si vous constatez un dommage.
 - d'assurer à effectuer un contrôle d'ajustement selon le règlement OSHA 1910.134 avant d'utiliser le respirateur.
 - d'être parfaitement qualifié.
- Conformez-vous strictement à tous les règlements publics valables portant sur l'utilisation de respirateurs contre les particules (publiés par l'organisation "Occupational Safety and Health Administration, 29 CFR, partie 1910.134).
- Assurez une protection adéquate des yeux et de la tête.

Explication des symboles se trouvant sur l'emballage


 Attention ! Respecter strictement les instructions données dans ce manuel.

 indique la plage de température des conditions de stockage

 indique l'humidité maximale des conditions de stockage

Durée d'utilisation

Le nombre d'heures pendant lesquelles les respirateurs contre les particules peuvent être utilisés dépend de plusieurs facteurs, y compris la concentration de contaminants dans l'air et la quantité d'heures travail à effectuer par l'utilisateur. Le respirateur doit être remplacé dès que l'utilisateur remarque une résistance accrue à la respiration - avec d'autres mots lorsque vous ne pouvez plus respirer facilement et confortablement. En aucun cas, le respirateur ne doit être utilisé pour plus de 8 heures.


 AVERTISSEMENT
– N'utilisez jamais un respirateur pour plus d'une équipe de 8 heures.
– N'utilisez jamais un respirateur endommagé, usé ou avec une date d'expiration passée.
– Remplacez le respirateur dès que vous percevez une difficulté pendant l'inhalation.
Le non-respect de cet avertissement peut entraîner une maladie, voire la mort.

Préparation pour l'utilisation

- Décidez quel respirateur sera le mieux pour vos besoins.

Utilisation et application

- Enlevez le respirateur contre les particules hors de l'emballage.
- Avant l'utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas de trous dans la zone de respiration.
- Tenez le respirateur contre les particules dans votre main, en laissant tomber les sangles de tête de votre main (voir figure A).
- Positionnez le respirateur contre les particules sous votre menton ou sur votre nez (voir figure B). Tirez la sangle inférieure sur votre tête vers votre nuque. Positionnez la sangle supérieure en haut sur l'arrière de la tête.
- En utilisant vos deux mains, ajustez le clip nasal à la forme de votre nez (voir figure C). L'utilisation d'une seule main peut résulter dans un ajustement incorrect.
- Mettez les deux mains sur le respirateur contre les particules et expirez vigoureusement (voir figure D). Si de l'air fuit des côtés latéraux du respirateur contre les particules, ajustez le respirateur contre les particules jusqu'à ce qu'il soit ajusté correctement. Assurez-vous que le clip nasal est adapté à la forme de votre nez.

 AVERTISSEMENT
Si vous n'arrivez pas à l'ajuster correctement, N'entrez PAS dans une zone contaminée. Contactez votre superviseur. Le non-respect des instructions risque d'entraîner des maladies, voire la mort.

Entretien

Contrôlez si les respirateurs contre les particules présentent des fissures ou d'autres dommages. Tout respirateur contre les particules qui révèle un signe de dommage doit être éliminé.

Stockage et soin

Il faut toujours stocker les respirateurs contre les particules dans leurs emballages originaux dans un local froid et sec de manière à éviter un endommagement. Évitez une exposition à la lumière solaire directe. Ne stockez pas les respirateurs contre les particules après la date d'expiration indiquée. Assurez-vous que les respirateurs contre les particules sont propres. N'essayez jamais de nettoyer un respirateur contre les particules. Température de stockage : -20 °C à 40 °C (-4 °F à 104 °F) Humidité relative : 80 % maximum

Élimination

Les respirateurs contre les particules doivent être éliminés conformément aux réglementations locales applicables en matière d'élimination des déchets.

es - Instrucciones de uso
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>

es - Instrucciones de uso
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>
<div></div>

 ADVERTENCIA
Antes de usar el respirador antiparticulas, leer y entender estas instrucciones de uso y seguirlas estrictamente. Un mal uso puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

Los supervisores deben asegurarse que en la zona de su responsabilidad todos los usuarios se hayan familiarizado con las instrucciones de uso y que usen el respirador antiparticulas estrictamente de acuerdo a lo indicado en dichas instrucciones.

Descripción de los tipos del respirador X-plore 1700

La serie Dräger X-plore 1700 comprende los siguientes tipos de respiradores antiparticulas:

Número de orden del respirador antiparticulas	
Dräger X-plore 1750 N95	39 51 320
Dräger X-plore 1750 N95 V	39 51 321
Dräger X-plore 1750 N95 V Odor	39 51 322
Dräger X-plore 1760 R95 V	39 51 326

La mayoría de los respiradores antiparticulas cuentan con una válvula de exhalación ("V") lo cual facilita la respiración durante uso.

Uso previsto


El respirador antipartículas está diseñado para reducir el porcentaje de ciertos sólidos y líquidos en el aire que podría inhalar el usuario cuando se encuentre trabajando en ciertos ambientes. Los respiradores antipartículas NO eliminan el riesgo de inhalar partículas que se encuentren en el aire.

El respirador antipartículas X-plore 1750 puede ser usado para protegerse contra las partículas sólidas que se encuentren en el aire como consecuencia de actividades como el lijado, afilado, barrido, aserrado o del procesamiento de minerales y contra partículas líquidas o aerosoles que no contengan aceite. El respirador antipartículas X-plore 1760 puede ser usado para el mismo propósito que el X-plore 1750 con la diferencia que el X-plore 1760 sí es resistente al aceite.

El X-plore 1750 está categorizado por NIOSH para una eficiencia de filtración del 95% contra aerosoles sólidos y líquidos que no contengan aceite ("N95"). El X-plore 1760 está categorizado por NIOSH para una eficiencia de filtración del 95% contra aerosoles sólidos y líquidos que contengan aceite ("R95").

X-plore 1750 N95 V Odor dispone adicionalmente de un filtro de carbón activado para aliviar un nivel de molestias debido a odores de vapores orgánicos. El nivel de molestias significa que la concentración del contaminante se encuentra por debajo del límite de exposición permitido (TLV) correspondiente. NO use el respirador antipartículas si el nivel de molestias excede el TLV.

Las características de funcionamiento de los respiradores antipartículas, como por ejemplo los tipos y porcentajes de partículas que pueden filtrar, cumplen con los estándares del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional ("NIOSH") presentados en el código federal de regulación (CFR) 42, parte 84. Para más información véase la etiqueta de homologación.

▲ ADVERTENCIA	
	Sólo usar el respirador antipartículas para los propósitos mencionados arriba. ¡Un mal uso puede ocasionar enfermedad o incluso la muerte!

Limitaciones de uso

▲ ADVERTENCIA
Cumpla rigurosamente las siguientes restricciones de uso. La no observación de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- Nunca usar un sólo respirador antipartículas para más de un turno de trabajo de 8 horas.
- Nunca usar un respirador antipartículas en atmósferas peligrosas para la vida y la salud.
- Nunca usar un respirador antipartículas en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno, ya que el respirador antipartículas no puede suministrar oxígeno en caso de deficiencia del mismo. No ingrese en áreas no ventiladas como contenedores, pozos o tubos sin usar uno de los respiradores antipartículas mencionados.
- Nunca usar un respirador antipartículas como protección contra agentes de guerra químicos, biológicos, radioactivos o nucleares (CBRN) peligrosos.
- Nunca usar un respirador antipartículas usado o dañado.
- Nunca usar uno de los respiradores antipartículas anteriormente mencionado para la protección contra la inhalación de:
 - Pintura pulverizada
 - Gases
 - Vapores
 - Partículas de asbesto
 - Partículas de sílice
 - Partículas de arena
 - Plomo
 - Arsénico
 - 4,4'-metileno dianilina (MDA)
 - Cadmio
 - Otros contaminantes desconocidos, cancerígenos o que ponen inmediatamente en peligro la vida o la salud.
- Nunca usar el respirador antipartículas Dräger X-plore 1750 en atmósferas que contengan aerosoles aceitosos.
- Nunca usar el respirador antipartículas en atmósferas que estén contaminadas con concentraciones mayores a 10 veces el límite de exposición permitida (TLV), las normas específicas de OSHA u otras regulaciones aplicables, sin importar cuál de ellos tenga el valor límite más bajo. Para conocer el valor TLV, consulte la norma NIOSH 29 CFR 1910.1000.

Advertencias y precauciones generales

▲ ADVERTENCIA
Observe estrictamente las siguientes advertencias y precauciones. La no observación de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- La elección adecuada del respirador antipartículas es esencial para proteger la salud. Antes de usar este respirador antipartículas consultar a un profesional de higiene industrial o de seguridad ocupacional para determinar el respirador apropiado al campo de aplicación al que será sometido.
- Un respirador antipartículas elegido adecuadamente sólo reducirá la concentración del contaminante.
- Este producto contiene latex. Se encuentra dentro de las correas de la cabeza del respirador. Si el respirador es usado adecuadamente no entrará en contacto con la piel del usuario. Si se tiene alergia al latex, consultar con un médico antes de usar este producto.
- No modificar o mal utilizar el respirador antipartículas.
- No usar el respirador antipartículas como máscara quirúrgica.
- Las personas que tengan dificultades respiratorias, tales como el asma o tengan una historia de enfermedades cardíacas, deben consultar primero con un médico y someterse a un examen médico antes de usar el respirador.
- Salir del área contaminada si se presenta la sensación de vértigo u otros síntomas de agotamiento.


- No usar sobre la barba o cualquier otro tipo de pelo facial u otras condiciones que no permitan un contacto hermético entre la cara y la superficie hermetizadora del respirador.
- Por razones higiénicas no compartir el respirador antipartículas con otras personas.
- Los respiradores no han sido diseñados para ser usados por niños.
- Estos respiradores antipartículas no han sido diseñados para proteger contra agentes bacteriales o virales tales como gripe aviar, SARS o cualquier otro agente bacterial, viral o biológico.
- Los respiradores deben ser usados de acuerdo con un programa completo de protección respiratoria incluyendo la selección, el entrenamiento, prueba de adaptación y chequeo de la adaptación. La Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (OSHA) de los Estados Unidos provee información detallada sobre tales programas de protección respiratoria.
- ¡Nunca quitarse el respirador dentro del área contaminada! La superficie exterior del respirador debe ser tratada como si estuviera contaminada permanentemente. Después de quitarse el respirador se deben lavar las manos inmediatamente.


Precauciones previas obligatorias


▲ ADVERTENCIA
Las siguientes precauciones previas tienen que ser tomadas en consideración. La no observación de las mismas puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

- Antes de usar el respirador se debe:
 - Conocer muy bien el ambiente donde se va a utilizar el respirador. Por ejemplo se deben realizar mediciones con los instrumentos de medición apropiados para determinar el tipo y la concentración de partículas, gases o vapores que se encuentren en el aire. Se debe escoger el respirador apropiado para el ambiente tomando en consideración los respectivos límites de exposición permitidos.
 - Realizar mediciones para asegurarse que el ambiente contenga por lo menos el 19.5 % de oxígeno en volumen (véase “Limitaciones de uso”).
 - Asegurarse de que se usan solamente respiradores que estén guardados en su envase original. No debe haber pasado la fecha de caducidad (véase la etiqueta del envase).
 - Controlar que el respirador no presente rayaduras, rasgaduras u otros signos de daños, en caso que presente cualquier deformación debe ser desechado inmediatamente.
 - Controlar que se haga una prueba de adaptación de acuerdo a la regulación de la OSHA 1910.134 antes del uso del respirador.
 - Estar bien entrenado.
- Seguir estrictamente todas las regulaciones gubernamentales aplicables para el uso del respirador antipartículas (promulgadas por la Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo en 29 del código federal de regulaciones (CFR), parte 1910.134).
- Asegurar una adecuada protección de los ojos y oídos.

Explicación de los símbolos que aparecen en el envase

 ¡Cuidado! Observación de las instrucciones de uso

 Indica el rango de temperatura de las condiciones de almacenamiento

 Indica la humedad máxima de las condiciones de almacenamiento

Duración de uso

El número de horas que podría ser usado el respirador antipartículas depende de muchos factores, como la concentración de contaminantes en el aire y la cantidad de trabajo que necesite realizar el usuario, entre otros. El respirador debe ser reemplazado tan pronto como el usuario note que la resistencia a la respiración se haya incrementado notablemente, es decir cuando ya no se pueda inhalar de manera fácil y cómoda. Nunca usar el respirador más de 8 horas.

▲ ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none">Nunca usar un sólo respirador antipartículas para más de un turno de trabajo de 8 horas. Nunca usar un respirador antipartículas dañado, usado o caducado. Reemplazar el respirador tan pronto se haga difícil la inhalación. ¡La no observación de esta advertencia puede causar enfermedades o incluso la muerte!

Preparación para el uso

- Decidir qué respirador es más apropiado para su propósito.

Uso y colocación

- Sacar el respirador antipartículas de su envase.
- Antes de usar, asegurar que no existan agujeros en la zona de respiración.
- Sostener el respirador antipartículas en las manos permitiendo que las correas de la cabeza cuelguen por debajo de la mano (véase la figura A).
- Colocar el respirador antipartículas debajo de la barbilla y sobre la nariz (véase la figura B). Estirar la correa inferior sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar la correa superior en una posición alta en la parte trasera de la cabeza.
- Ajustar la pinza de fijación usando ambas manos a la forma de la nariz (véase la figura C). Si se usa sólo una mano normalmente no se consigue un buen encaje.
- Ahuecar ambas manos sobre el respirador antipartículas y exhalar vigorosamente (véase la figura D).

Si el aire escapa del respirador antipartículas lateralmente, ajustar el respirador antipartículas hasta que esté bien adaptado. Asegúrese de que la pinza de fijación de la nariz se adapte a la forma de la misma.

▲ ADVERTENCIA
Si no se logra una adaptación perfecta NO ingresar al área contaminada. En ese caso, consulte con un supervisor. Un mal uso puede ocasionar enfermedades o incluso la muerte.

Mantenimiento

Revisar el respirador antipartículas en cuanto a rayaduras u otros daños. Cualquier respirador antipartículas que presente signos de daños debe ser desechado.

Almacenamiento y cuidado

Almacenar siempre los respiradores antipartículas en su envase original en un ambiente seco y frío de tal modo que no puedan ser dañados. Evitar la exposición directa al sol. No almacenar los respiradores antipartículas cuando haya vencido la fecha de caducidad. Asegúrese que los respiradores antipartículas estén limpios. Nunca intente limpiar un respirador antipartículas.
Temperatura de almacenamiento: -20 °C a 40 °C (-4 °F a 104 °F)
Humedad relativa: máximo 80 %

Desecho

Los respiradores antipartículas usados deben ser desechados de acuerdo a las regulaciones locales de eliminación de desechos.



Dräger Safety AG&Co KGaA
D-23560 Luebeck, Germany
Phone : 011 49 451 882 - 0
or US : 1 - 800 - 922 - 55 18



These respirators are approved only in the following configurations:

TC-	Protection ¹	Respirator		Cautions and Limitations ²
		X-plore 1750 N95	X-plore 1750 N95 V	
		39 51 320	39 51 321	
84A-4396	N95	X		
84A-4557	N95		X	A B C J M N O P

1. Protection

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil;
Time use restrictions may apply.

2. Cautions and Limitations

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.



Dräger Safety AG&Co KGaA
D-23560 Luebeck, Germany
Phone : 011 49 451 882 - 0
or US : 1 - 800 - 922 - 55 18



This respirator is approved only in the following configuration:

TC-	Protection ¹	Respirator	Cautions and Limitations ²
		X-plore 1750 N95 V Odor	
		39 51 322	
84A-4555	N95	X	A B C J M N O P

1. Protection

N95 - Particulate Filter (95% filter efficiency level) effective against particulate aerosols free of oil;
Time use restrictions may apply.

2. Cautions and Limitations

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.



Dräger Safety AG&Co KGaA
D-23560 Luebeck, Germany
Phone : 011 49 451 882 - 0
or US : 1 - 800 - 922 - 55 18



This respirator is approved only in the following configuration:

TC-	Protection ¹	Respirator	Cautions and Limitations ²
		X-plore 1760 R95 V	
		39 51 326	
84A-4556	R95	X	A B C J M N O P

1. Protection

R95 - Particulate Filter (95 % filter efficiency level)
effective against all particulate aerosols;
Time use restrictions may apply

2. Cautions and Limitations

- A - Not for use in atmospheres containing less than 19.5 percent oxygen.
- B - Not for use in atmospheres immediately dangerous to life or health.
- C - Do not exceed maximum use concentrations established by regulatory standards.
- J - Failure to properly use and maintain this product could result in injury or death.
- M - All approved respirators shall be selected, fitted, used, and maintained in accordance with MSHA, OSHA, and other applicable regulations.
- N - Never substitute, modify, add, or omit parts. Use only exact replacement parts in the configuration as specified by the manufacturer.
- O - Refer to User's Instructions, and/or maintenance manuals for information on use and maintenance of these respirators.
- P - NIOSH does not evaluate respirators for use as surgical masks.